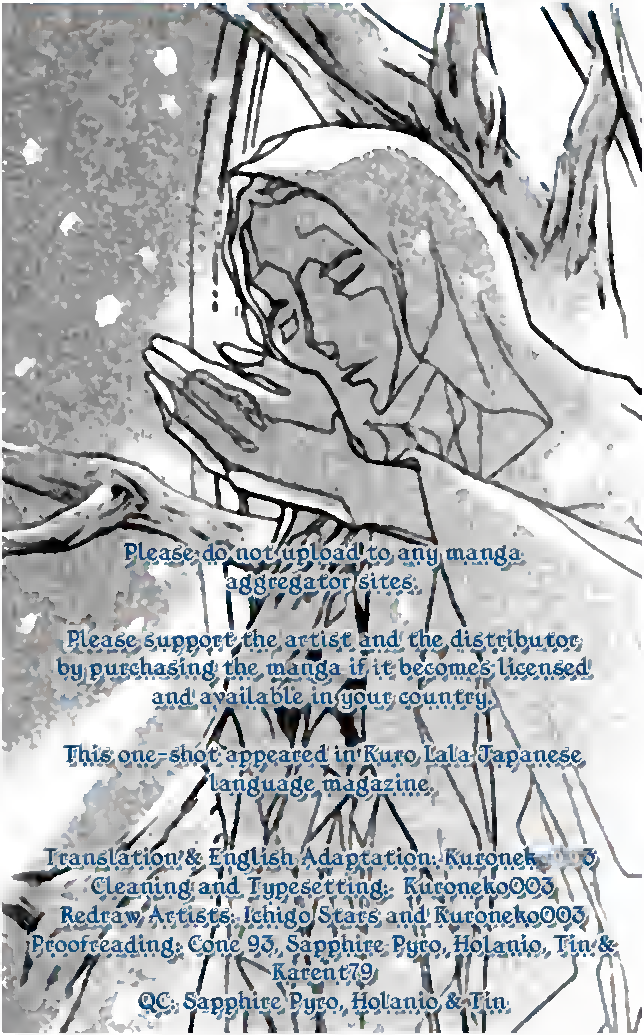
Omari's Sister's Translations



Please do not upload to any manga aggregator sites.

Please support the artist and the distributor by purchasing the manga if it becomes licensed and available in your country.

This one-shot appeared in Kuro Lala Japanese language magazine.

Translation & English Adaptation: Kuroneko003
Cleaning and Typesetting: Kuroneko003
Redraw Artists: Ichigo Stars and Kuroneko003
Proofreading: Cone 93, Sapphire Pyro, Holanio, Tin & Karent79
QC: Sapphire Pyro, Holanio & Tin

BAM...
BAM...
BAM
IT'S COLD. PLEASE OPEN THE DOOR...
BANG...
OPEN THE DOOR...
IT'S FINE! THIS WAY THERE'S NO OPPOSITION
IS IT REALLY OKAY TO BE DOING THIS...?
神様ソナタ
ノ瀬かおる
God's Sonata

THE ETERNAL CONCERTO
A HEART TREMBLING ONE-SHOT
60p
God will demand reparations
I hated the violin.
I think that was the first time
for His gift, right?
God's Sonata
神様のソナタ
Kamisama no Sonata
Kaoru Ichinose
一ノ瀬かおる

YOUR TIMBRE
I SHOUKO.
I LOVE THE VIOLIN!
I WAS CHOSEN TO BE A GUEST SOLOIST FOR THE ORCHESTRA!
GUESS WHAT, MAMA.
MY FIRST SOLO AT THE AGE OF 6!
SO I'M SURE THERE'S A REASON FOR YOU TO PLAY THE VIOLIN.
IS A GIFT FROM GOD.
Huh?

Where am I?
Wasn't I just at the church?
The church has fallen into ruin
It looks like several years have passed

SCREW THE VIOLIN.

FLOAT
WHAT THE HECK?
What?
Floating?
AUGHHHH!?
WHY AM I
Huh?
I...T

わ～っ
ARE YOU
REALLY APPEARED!
THE GHOST OF THE GIRL WHO DIED HERE 10 YEARS AGO!!!?

NOBODY COMES HERE SO IT'S THE PERFECT PLACE TO PLAY HOOKY...
HEY? IS THIS THE OLD AUDITORIUM?
OI
THE GHOST OF A GIRL WHO DIED 10 YEARS AGO?
WHAT ARE YOU DOING HERE
ALL BY YOURSELF, TACHIBANA?
...ISN'T THAT TACHIBANA?
PERK!
AHH. YOU CAN'T PRACTICE INSIDE THE SCHOOL SINCE YOU GOT SUSPENDED.
DID YOU COME TO SECRETLY PRACTICE IN THE HAUNTED CHURCH?
OH YEAH I FORGOT YOU'RE ALWAYS ALONE.

ISN'T THAT A PAIN? ESPECIALLY SINCE YOU'RE A CONCOUR PARTICIPANT.

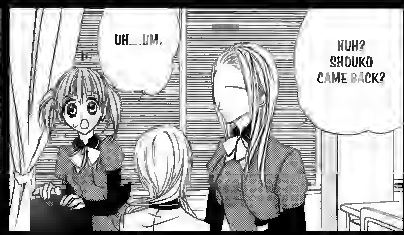
WELL YOU DID HIT ANOTHER PERSON
I WONDER IF YOU'LL STILL BE ALLOWED TO PART ICIPATE.
AND I STILL HAVEN'T HEARD AN APOLOGY FROM YOU.

A CONCOUR PARTI-CIPANT
...OH GHOST.
DISAP-PEAR.
Swip!

YOU'RE BOTHERING ME.
CONGRATULATIONS
ON BECOMING OUR CLASS REPRESENTATIVE.
MORGAN.

THE TOP STUDENT IN EACH CLASS WAS SELECTED
OF ALL OF THE GRADES ONLY 8 TOP STUDENTS WERE CHOSEN TO PERFORM IN THE SCHOOL WIDE CONCOUR...
THANK YOU
THOUGH, I FEEL I DON'T DESERVE IT...
THEN
SHOULD A PERSON SO UNDESERVING HAVE BEEN SELECTED?
PAGANINI'S
1ST VIOLIN CONCERTO
WHAT AN OVER-WHELM-ING SOUND

SORRY! I HAVE TO TAKE EXTRA CLASSES AFTER SCHOOL.

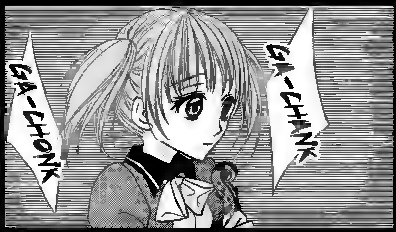

UH...UM.
HUH? SHOUKO CAME BACK?

ALL SHE EVER DOES IS TALK ABOUT THE VIOLIN.
YEAH, THAT'S JUST THE WAY SHE IS.
I CAN'T TELL WHETHER SHE'S BOASTIONG OR BEING CYNICAL.

I SHOULD BE ABLE TO PRACTICE IN PEACE HERE.

HOW MUCH CAN ANYONE TAKE OF THAT?
GIGGLE GIGGLE
HEY, LISTEN...

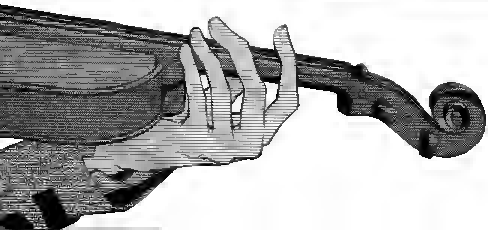
IF YOU WANT TO PRACTICE SO BADLY, THEN WHY DON'T YOU STAY HERE ALL NIGHT?


GA-CHONK
GA-CHANK

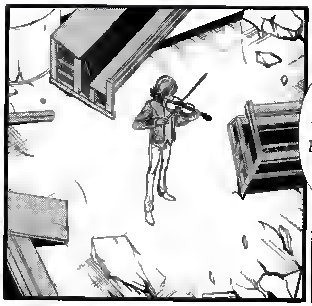
YOU'RE SUCH AN ANNOYING LITTLE BITCH!!

is there any point in me playing the violin?

Since it's come to this,



I SEE...
I CRIED SO MUCH THAT I FELL ASLEEP...
IT WAS MIDWINTER AND I'M AN ASTHMATIC
.....!
DIED DIDN'T I...?
I DIED... RIGHT?
IS THIS THE SCHOOL 10 YEARS LATER?
Whoa...
THE TREE GREW SUCH THAT IT BROKE THROUGH THE STAINED GLASS WINDOW



AND GREW ALL THE WAY THROUGH THE CEILING.
WOW. IT'S SO TALL
BUT I HAVE NO PROBLEM FLYING TO THE TOP OF IT.

WOW YOU'RE REALLY GOOD
THAT WAS PERFECT

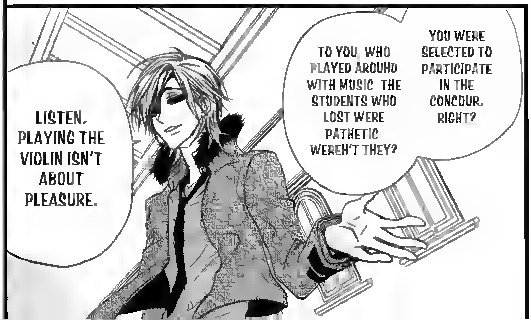
VIOLIN IS FUN. ISN'T IT?

HEY.
"OH WELL. WHATEVER! I'M HAVING FUN." IS WHAT I THOUGHT!
NO MATTER HOW I TRIED, I COULD NEVER COMPLETELY PLAY ACCORDING TO THE SHEET MUSIC. I WAS ALWAYS PLAYING AROUND

田舎育ちの
カーコとコウセイ
カーコのプロデュースで…
コウセイは
アイドルデビュー♥
幼なじみ2人の
恋の行方は…!?
恋人プロデュース
全4巻
大好評発売中♥
by 一ノ瀬かおる

"INFERIOR".

"SUPERIOR" OR



IT'S ABOUT FIGHTING.

IT'S A SCHOOL FOR RICH KIDS SO I'M USED TO KIDS LIKE ME BEING TREATED LIKE DELIN QUENTS.

I THINK THE SCHOOL OFFICIALS ARE STILL DISCUSSING IT.

Bar
WHISKY BEERS COCKTAILS

HOW'S IT GOING KEI?

YOU GOT SUSPENDED SO ARE YOU STILL IN THE CONCOUR?

DON'T LOSE SIGHT OF YOUR GOAL OKAY?

C-YA LATER

IF YOU WIN THE CONCOUR

!
CREAK
YOU'LL GET THE OPPORTUNITY TO STUDY ABROAD, RIGHT?
GA-CHA
YOU CAME HERE TO HAUNT ME
YOU KNOW IT'S SCARY TO BE AT SCHOOL ALONE AT NIGHT

ARE YOU WORKING PART-TIME
EVEN THOUGH THE SCHOOL FORBIDS IT ?
ARE YOU DOING THIS TO HELP PAY TO STUDY ABROAD?
DON'T TELL ANYONE !!
EVER!!
WON'T TELL ANYONE!!!
I'M A GHOST SO I CAN'T TELL ANYONE... EVERYTHING WILL BE OKAY....
BU-
BUT WHY?
"WHY?"
HMPH...
DON'T YOU KNOW?

LAUGH AT OTHER PEOPLE'S WEAKNESSES.

PEOPLE

THOSE KIDS HAVE ALWAYS BEEN THAT WAY.

A special student?

Is that the guy who went to a public middle school?

It's impossible for poor people to play the violin.

He was selected to be in the concour?

I bet that cheap violin is making the teacher's ears bleed.

Come to think of it, isn't our homeroom teacher a woman?

Menial hands play dirty!

EAT THOSE WORDS!

...I'LL MAKE YOU

If losing to me would be that mortifying,

then, I'll kick his ass
using the violin as my weapon.
FLOAT
HUH?
HEY?
WHAT ARE YOU DOING!? YOU'LL GO THROUGH ME
EWW! GET AWAY!!
...YOU'RE SO STRONG, NE?

YET YOU FOUGHT ON, RIGHT?

AMAZ-ING!

YOU WERE HURTING SO MUCH.

I...

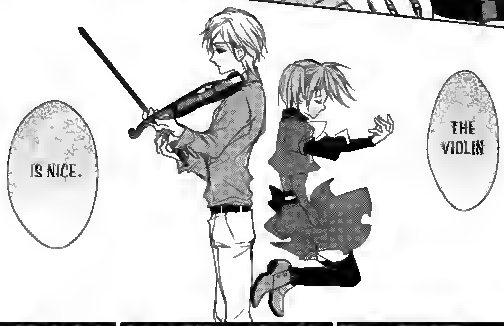
DIDN'T DO ANYTHING...

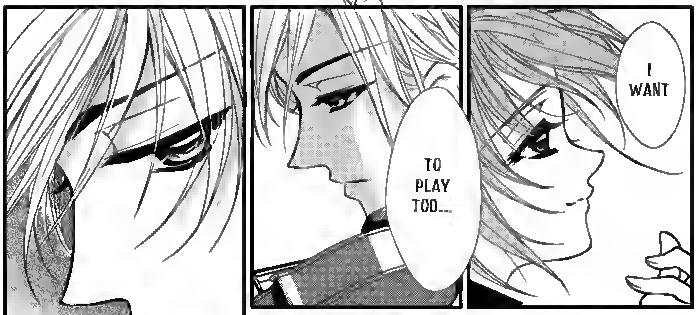
I DON'T CRY SO MUCH.

GHOST.

I think our hearts became closer

YOU KNOW, KEI
THAT'S THE SAME PIECE I WAS GOING TO PLAY
WHEN I WAS IN THE CONCOUR
DON'T CALL ME BY MY FIRST NAME SO CASUALLY.


IS NICE.
THE VIOLIN


I WANT
TO PLAY TOO....

HERE
...IT WAS THE SAME SONG, RIGHT?
...I WONDER IF YOU CAN EXPERIENCE WHAT IT'S LIKE TO PLAY!

It's like a weapon,

Hey, do you know?

A person's sound reflects that person's character.

but it has an ephemeral and delicate quality to it.

...BUT, I FEEL LIKE

I DON'T UNDERSTAND IT

IT'S NOTHING REALLY ...

I want to play the violin.

But,

its impossible

CHATTER

...HE'S BACK FROM SUSPENSION.

I WONDER WHAT HAPPENED WITH THE CONCOUR

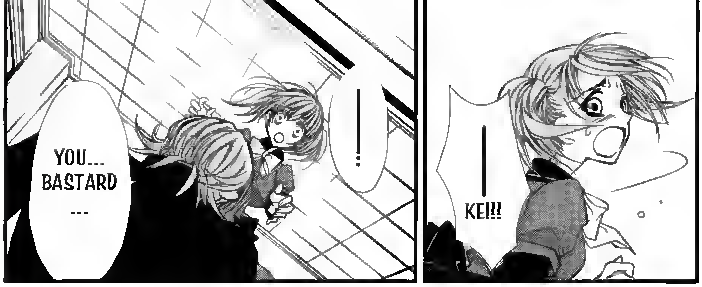
CHATTER

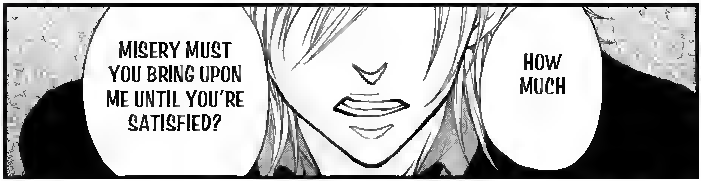
PRINCIPAL'S OFFICE

TACHIBANA

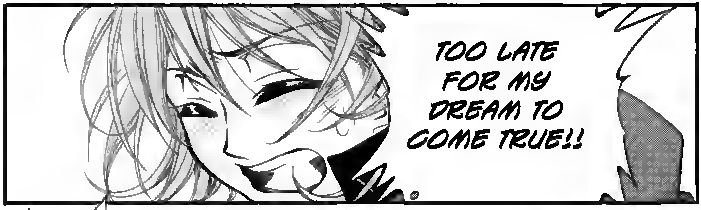
WITH REGARD TO YOUR BEHAVIOR
PRINCIPAL
IF YOU APOLOGIZE TO IGARASHI ALL WILL BE FORGIVEN
WHAT DO YOU THINK OF THAT?
...KEI YOU SHOULD APOLOGIZE
.....
SO YOU CAN PARTICIPATE IN THE CONCOUR...
PRIN-CIPAL...
YOUR KINDNESS ISN'T NEEDED.

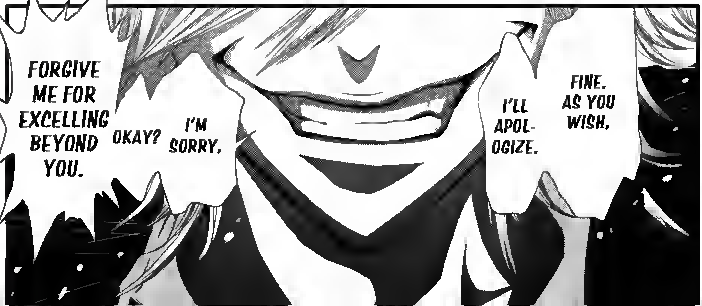
FLA
ON TOP OF HITTING PEOPLE,
HE OPENLY FLOUTS SCHOOL REGULATIONS.
Bar
HE LOWERS THE REPUTATION OF THIS SCHOOL!
HOW COULD A GUY LIKE THIS BE ALLOWED IN THE CONCOUR?
ISN'T THAT RIGHT, TACHIBANA H?
BA-BMP


YOU... BASTARD ---
!
KEI!!


MISERY MUST YOU BRING UPON ME UNTIL YOU'RE SATISFIED?
HOW MUCH

...IT'S
PLEASE PLAY THE VIOLIN
IF YOU APOLOGIZE... YOU CAN PARTICIPATE, RIGHT?
STOP IT... THINK OF THE CONCOUR...


TOO LATE FOR MY DREAM TO COME TRUE!!


FORGIVE ME FOR EXCELLING BEYOND YOU.
OKAY?
I'M SORRY.
I'LL APOL-OGIZE.
FINE. AS YOU WISH.

...AND I'M SORRY
I DIDN'T GIVE UP ON MY DREAM!
I'M SORRY
I DID WHAT YOU COULDN'T!
IT'S A PITY
YOUR DREAM
IS MINE !!

TALENT IS A GIFT.

HOWEVER, THIS INSTITUTION RECOGNIZES YOUR EXTRAORDINARY TALENT

AND AS SUCH, EXTRAORDINARY JUDGMENT IS NECESSARY.

YOUR LACK OF CIVILITY IS REGRETTABLE.

TACHIBANA.

YOUR PARTICIPATION IN THE CONCOUR IS UNCHANGED.

YOU FIGHT WITH A DOUBLE-EDGED SWORD. LOOK WITHIN YOURSELF TO FIGURE OUT WHY.

...GIVE UP ON YOUR DREAM.

...DO YOU EVEN KNOW HOW TO "GIVE UP"?

KEI.

HATE YOU.
EVEN I
YOU'RE GOING TO END UP ALONE...

...WHAT WAS I EXPECTING?
IN THE END...
YOU LEFT ME TOO...
...HA HA...
...OI, GHOST?
WHERE ARE YOU? I CAN'T SEE YOU.
I DIDN'T MEAN WHAT I JUST SAID!
NO! I'M SORRY, KEI!!
NO...
WHAT'S WRONG? WHERE ARE YOU LOOKING OFF TO?
...KEI?

WHY DID IT...

GET THIS WAY...?

CREAKooo

PRINCIPAL'S OFFICE

9月新刊
花とゆめ
コミックス
定価(各)420円 白泉社
ララ ララDX メロディ掲載作品
大好評発売中
学園ヘビーシッターズ ④巻
時計野はり
弓きいろ
図書館戦争 LOVE&WAR ⑧巻
赤髪の白雪姫 ⑥巻
あきづき空太
9月17日、アニメ映画公開!
蛍火の杜へ
兄さんと僕
酒 煙子

SLAM

What have I done?

CHATTER

hides

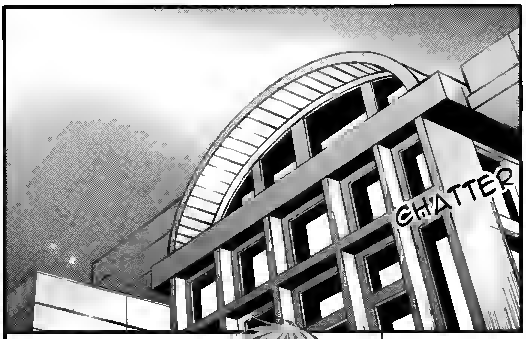
it's fragility

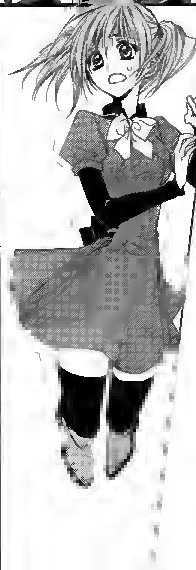
CHATTER

SCHOOL CONCOUR

The strength of Kei's playing

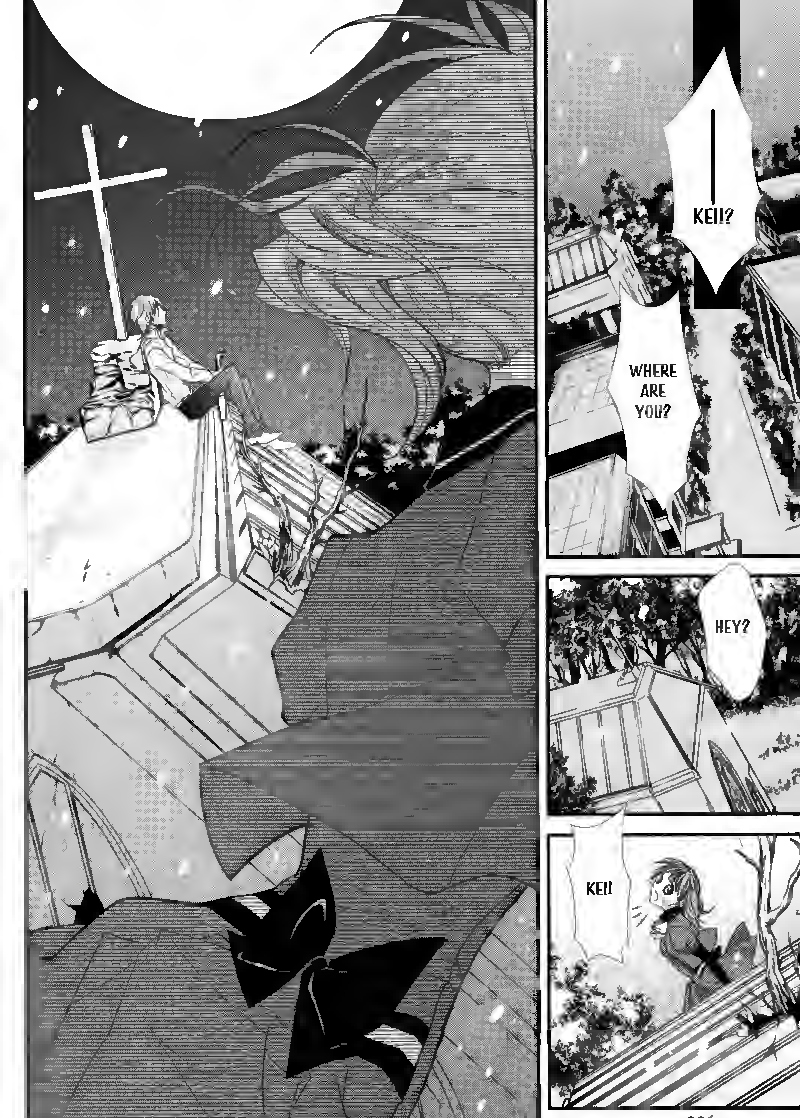
CHATTER



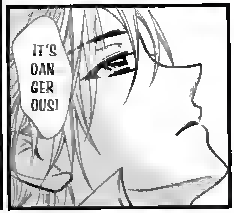


...GOD...
PLEASE, GOD...
LET KEI WIN
PLEASE, GOD...!
VIOLIN SPECIALIST TACHIBANA KEI
But, without strength, he can't protect himself.

I DID IT!!
WITH THIS, THE OPPORTUNITY TO STUDY ABROAD IS YOURS!!
CHATTER
CONCOURS
CHATTER

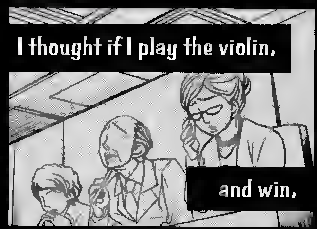

KEI!?
WHERE ARE YOU?
HEY?
KEI!

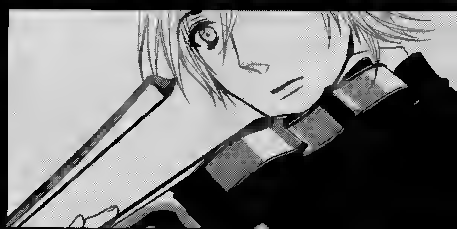
My favorite black thing is

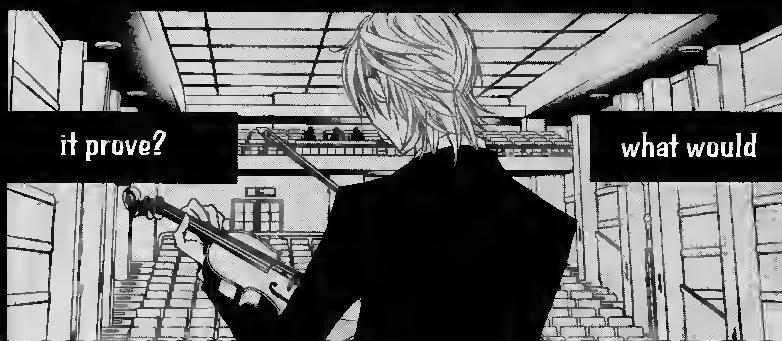


I FROZE AT THE CONCOUR.

BUT IT WASN'T YOUR FAULT.



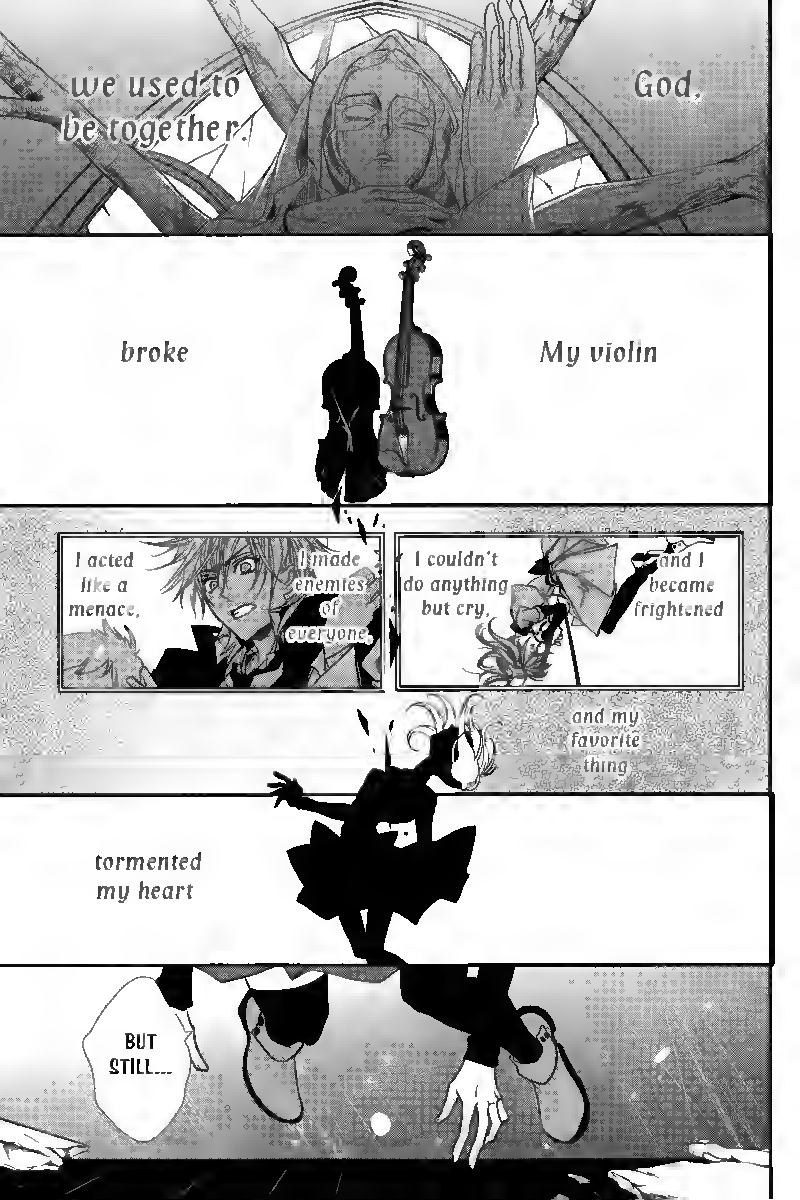




What was it I wanted to do?
I WANT
TO ENJOY PLAYING THE VIOLIN LIKE I USED TO.
I CAME TO THE REALIZATION THAT I DIDN'T KNOW WHAT I WAS AIMING FOR.
I LIKE THE VIOLIN.
I CAN'T HELP IT.
...KEI!
...AND SO
SAY, GHOST,
WHAT DID YOUR VIOLIN
CREAK...
CREAK...

SOUND LIKE?
SWAK!

I HAVE TO...
FIGURE OUT A WAY...
whish
whish


we used to be together.
God,
broke
My violin
I acted like a menace,
I made enemies of everyone.
I couldn't do anything but cry,
and I became frightened
and my favorite thing
tormented my heart
BUT STILL...

I love the violin.

I still can't let it go.

STEP!

and if there is
FLASH!
a child that feels the same isolation as me
IT'S FINE! THIS WAY THERE WILL BE NO OPPOSITION.
HEY, IS IT OKAY TO BE DOING THIS?
who has fought alone
FLASH!

then I will play

for your sake.

...IF I BELIEVE

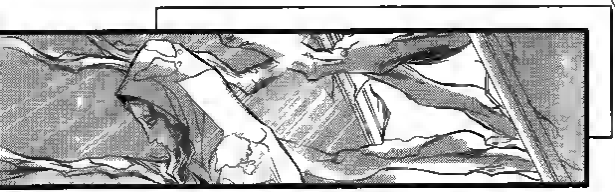
I CAN SMASH THROUGH THIS DOOR

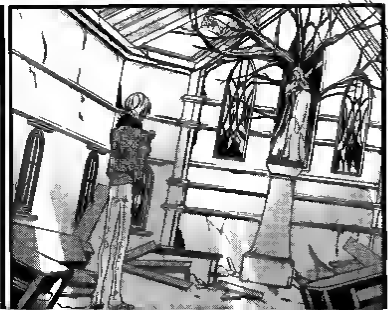
THEN I WILL SMASH THOUGH IT.

AAAAAAAUGH!!!

It doesn't matter how many years have passed

It doesn't matter how many years have passed

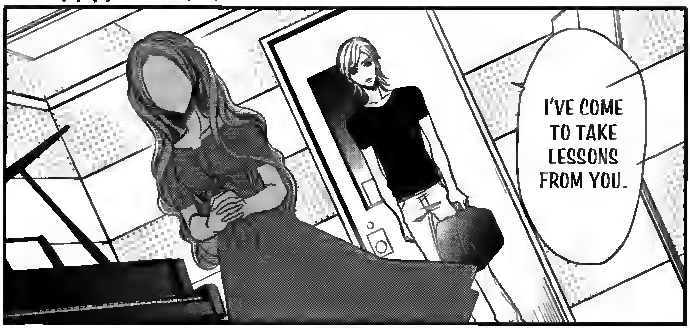


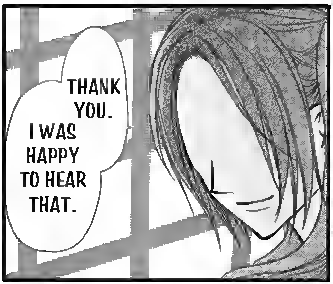


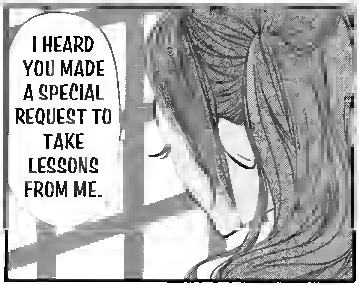
花とゆめコミックス 大好評発売中
未少年プロデュース 全4巻 一ノ瀬かおる

3 YEARS LATER

SHOKO MORI
SHOKO MORI
...I'M TACHIBANA KEI, THE EXCHANGE STUDENT.
EXCUSE ME.







おたよりください

黒ラブ創刊おめでとうございます。一体どんな雑誌が出来あがったのか、一読者としても楽しみにしております。

宛先

〒101-0063
東京都千代田区神田淡路町2-2-2
白泉社 黒ラブ編集部 一ノ瀬かおるさま

STILL THE SAME, AREN'T YOU..
.....
EH?
PLEASE DON'T SUDDENLY INVADE MY PERSONAL SPACE!
IS THAT OKAY TO PLAY?
SO?
YOU
DON'T HAVE MANY FRIENDS DO YOU?
.....!
NO I DON'T... THAT'S WHY
...WHILE I WAS IN HIGH SCHOOL I PASSED THE TIME LISTENING TO YOUR PLAYING..

NO MATTER HOW ANXIOUS YOU ARE, YOUR SOUND IS SO GENTLE.
UNWAVERING.
AND WARM
OVER THE PAST 3 YEARS
I'VE COME TO ADMIRE YOU
AND I WANTED TO BE BY YOUR SIDE!
THAT'S WHY I CAME ALL THE WAY HERE!!
KEI...

I'VE BEEN WAITING FOR 13 YEARS...
...NOW LET'S GET STARTED.
You don't have to play the neverending concerto alone.
Let's play it together.
THE END